

ÜL

Un ÜI es una expresión musical mapuche, similar a la poesía, que se expresa a través del canto. El ÜI permite manifestar los sentimientos por parte de quienes lo cantan y transmitirlos emotivamente a quienes lo oyen. Suele ser un canto improvisado, y habla sobre variadas temáticas, desde pena, alegría, o también, cuentan historias.

El ÜI a continuación es un canto hacia la fuerza de la tierra, o **mapu**, que con mucho sentimiento recuerda a sus peñi y lamngen (hermanos y hermanas) que **mongelei mapu nga**, es decir, ¡la tierra está viva!

Título ÜI Mongelei taiñ mapu Título ÜI Está viva nuestra tierra

Creado y cantado por Manuel Huichao
Manuel Huichao entui fachi ül

Versión en mapudungun

Feley nga feley nga peñi
Feley nga feley nga lamngen
Feley nga feley nga chachai
Feley nga feley nga papai

Feula fachi antü nentuan ñi newen
Feula fachi antü nentuan ñi newen

Küme piuke meu nga, küme piuke meu nga
Fachiantü ülkantulen inche, ülkantulen inche
Küme piuke meu nga, küme piuke meu nga
Fachi antü ülkantulen inche, peñi anai, lamngen anai

Kom püle mülekeyiñ pu mapuchengen
Kom püle mülekeyiñ
Fill püle mülekeyiñ
warria meu mülekeyiñ
Wallmapu mülekeyiñ,
Kom püle mülekeyiñ

Kaletui mongen nga peñi,
kaletui mongen nga lamngen

Fill püle mülekeyiñ

warria meu mülekeyiñ
Lof mapu mülekeyiñ,
Kom püle mülekeyiñ

Welu mai, welu mai peñi
Welu mai, welu mai lamngen
kiñe dungun muten pian inche
kiñe dungun muten pian inche:

Mongelei mongelei mapu, tayiñ mapu
mongelei mongelei mapu, tayiñ mapu

Mapu nga dunguwelai
kürüf nga dunguwelai
mawida dunguwelai
lafken nga dunguwelai

Femngechi, femngechi trekakei tañi piuke
Tüfa meu tüfa meu, purukei tañi piuke
tüfa meu, tüfa meu trekakei tañi piuke
Tüfa meu tüfa meu, purukei tañi piuke

Mongelei mongelei mapu, tayiñ mapu
Mongelei mongelei mapu, tayiñ mapu

Mapu nga dunguwelai
kürüf nga dunguwelai
mawida dunguwelai
lafken nga dunguwelai

Tüfa meu, tüfa meu

Tüfa meu, tüfa meu trekakei tañi piuke
Tüfa meu tüfa meu, purukei tañi piuke
tüfa meu, tüfa meu trekakei tañi piuke
Tüfa meu tüfa meu, purukei tañi piuke

Fentepui

Versión en Español con Palabras clave en mapudungun

Así pues, **peñi**
Así pues, **lamngen**
Así pues, **chachai**

Así pues, **papai**

Ahora, en este día sacaré mi fuerza
Ahora, en este día sacaré mi fuerza

Con un buen **piuke**, Con un buen **piuke**,
Hoy estoy cantando yo, estoy cantando yo
Con un buen **piuke**, con un buen **piuke**,
Hoy estoy cantando yo, peñi, lamngen

Por todos lados estamos, los mapuche
por todos lados estamos
en cada lugar estamos
en la **warria** estamos
en el wallmapu estamos
por todos lados estamos.

Ha cambiado la vida hermano,
ha cambiado la vida hermana
en cada lugar estamos
en la **warria** estamos
en el **lof** estamos
por todos lados estamos.

Pero, sin embargo, peñi
Pero, sin embargo, lamngen
Una cosa solamente diré yo
Una cosa solamente diré yo

Está viva la tierra, nuestra tierra
Está viva la tierra, nuestra tierra

La tierra pues no dejó de hablar
El viento no dejó de hablar
La montaña no dejó de hablar
El mar no dejó de hablar

Así, así, camina mi corazón
Aquí, aquí, danza mi corazón
Aquí, aquí, camina mi corazón
Aquí, aquí, danza mi corazón

Está viva la tierra, nuestra tierra
Está viva la tierra, nuestra tierra

La tierra pues no dejó de hablar

El viento no dejó de hablar
La montaña no dejó de hablar
El mar no dejó de hablar

Aquí, aquí

Aquí, aquí, camina mi corazón
Aquí, aquí, danza mi corazón
Aquí, aquí, camina mi corazón
Aquí, aquí, danza mi corazón

Fentepui (hasta ahí llegó el ül)

¡Practica cantando las palabras de este ÜI!

Peñi: hermano (de un hombre)
Lamngen: hermana (de un hombre o mujer)
Piuke: corazón
Lof: comunidad de diferentes familias junto a su territorio, ambos están unidos históricamente.
Warria: pueblo o ciudad
Mongelei mapu: Está viva la tierra
Dungun: el habla, las palabras, los asuntos de una persona y/o pueblo
Newen: fuerza física y/o espiritual